**1 Anslutningssladd MS**

Liitintäjohto / Connecting cable / Anschlusskabel

2 Intagskabel MK

Elementikaapeli / Inlet cable / Einbaukabel

3 Batteriladdare BL

Akkuvaraaja / Battery Charger / Batterielader

4 Relä till timer

Rele ajastimelle / Relay for the timer / Timerrelais

5 Skarvkabel

Jatkokaapeli / Extension cable / Verlängerungskabel

6 Grenuttag

Haaroituspistorasia / Multiple socket / Verteilerstück

7 Motorvärmare

Vastusosa / Engine heater / Motorvorwärmern

8 Kupévägguttag

Sisätillapistorasia / Cab wall socket / Heizlüfter-Steckdose

9 Kupévärmare

Tehokasta lämpöä / Cab heater / Heizlüfter

10 Fjärrkontroll till timer

Kaukosäädin ajastimelle / Remote for the timer / Fernsteuerung für den Timer

11 Strålningsskydd

Lämpöeriste / Heat Shield / Hitzeschutz

12 Pump

Pumppu / Pump / Pumpe

Low Voltage Directive, 73/23/EEC, the EMC Directive, 89/336/EEC, including amendments by the CE marking Directive, 93/68/EEC

Product

Engine preheater	MVP...
Inlet cable	MK
Mains supply cable	MS

The following harmonised European standards or technical specifications have been applied:

Standards	Test reports issued by	Regarding
SS 433 07 90	SEMKO	electrical safety
EN 60 335-1	SEMKO	electrical safety
EN 60309-1/ 2 (1992)	SEMKO	electrical safety
CENELEC HD 22	SEMKO	electrical safety
CEE 7	SEMKO	electrical safety
EN 50 081-1 (1992)	SEMKO	EMC-emission
EN 50 082 (1995)	SEMKO	EMC-immunity

- The products comply with the LV safety standards as per above.

We have an internal production control system that ensures compliance between the manufactured products and the technical documentation.

- The products comply with the harmonised EMC standards as per above.

The products is CE marked in -96.

As manufacturer, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Eskilstuna, January, 2011

Peter Gillbrand, President

Calix AB
PO-Box 5026
SE-630 05 Eskilstuna
Sweden

Phone: +46 (0)16-10 80 00
Support: +46 (0)16-10 80 90
Fax: +46 (0)16-10 80 60

E-mail: info@calix.se
E-mail: teknik@calix.se
Internet: www.calix.se

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJEET ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE

M127

Observera att den avbildade motorvärmaren inte behöver vara identisk med den faktiska motorvärmaren.

Huom! Kuvassa oleva lämmitin ei tarvitse olla identinen tosiasiallisesta lämmittimen kanssa.

Note that the illustrated heater must not be identical to the actual heater.

Bitte beachten Sie, der dargestellte Vorwärmer muss nicht dem tatsächlichen Vorwärmer entsprechen.

SVENSKA

1. Demontera orginalslangen (1), bild A. Montera ihop värmaren och de medföljande slangarna med skarvtosen enligt bild B. Montera värmaren med slangar, bild C. Se till att slangklämmorna kommer helt innanför upphöjningarna på värmarens anslutningsrör. Fäst värmaren i växellådan med medföljande fästdetaljer, bild D.
2. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

SUOMI

1. Irrota alkuperäinen letku (1) kuva A. Asenna letku ja jatkoliitos lämmittimeen, kuva B, Asenna lämmitin ja letkut, kuva C. Tarkista että letuklemmarit tulevat kokonaan lämmittimen korotusten sisäpuolelle. Kiinnitä lämmitin vaihdelaatikon mukanatulevalla kiinnikkeellä, kuva D.
2. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

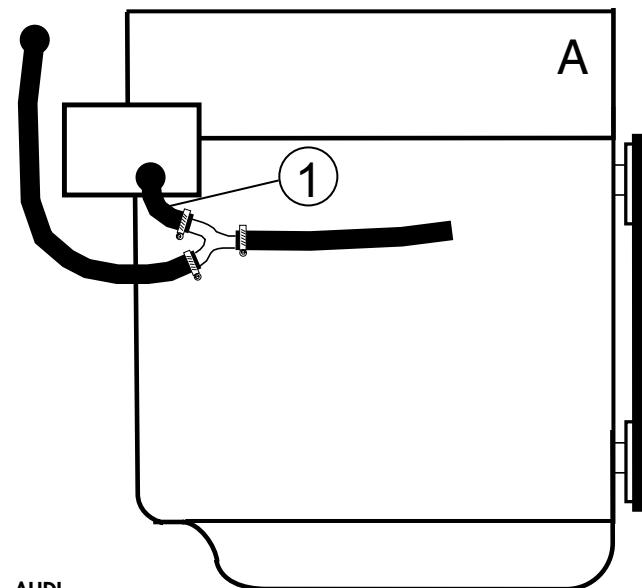
ENGLISH

1. Remove the original hose (1), figure A. Mount the hoses and connecting sleeve on the heater as shown in figure B. Mount the heater with hoses, figure C. Make sure that the hose clamps end up completely inside of the raised parts on the heater's connecting pipe. Use the supplied bracket to fit the heater in the gearbox, see pic D.
2. Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

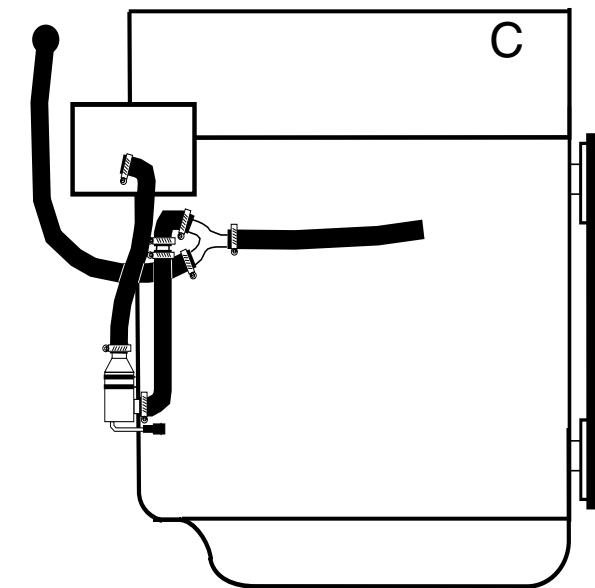
DEUTSCH

1. Entfernen Sie den Originalschlauch (1), Abb. A. Montieren Sie Schläuche und Verbindungsstück am Motorvorwärmelement wie in Abb. B dargestellt. Montieren Sie den Motorvorwärmer und Schläuche, Abb. C. Achten Sie darauf, dass die Schlauchschellen komplett innerhalb der Erhöhung der Anschlussstützen des Heizelements liegen. Nutzen Sie die mitgelieferte Halterung um das Heizelement am Getriebe zu befestigen, siehe Abb. D.
2. Kühlwasser füllen und Kühlsystem lüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

M127



A



C

AUDI

A3 1.4 TFSI 2012- CMB

SEAT

Leon 1.4 TSI 2013- CMB

SKODA

Octavia 1.2 TSI (manuell, manual) 2013- CJZ

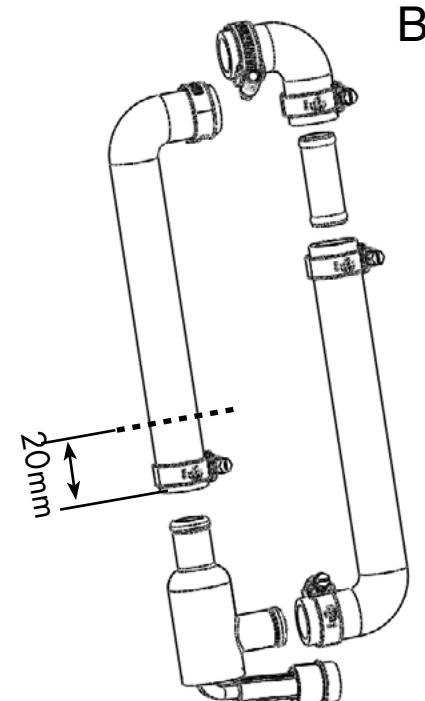
Octavia 1.4 TSI 2013- CHP

VOLKSWAGEN

Golf VII 1.2 TSI (manuell, manual) 2013- CJZ

Golf VII 1.4 TSI 2013- CHP

Golf VII 1.4 TSI 2013- CMB



B

För bilar med manuell växellåda kapas
slangen 20mm

Car with manual gearbox: cut the hose
20mm.

Auto mit manuellem Getriebe: kürzen Sie
den Schlauch um 20 mm.

Auto jossa on manuaalinen vaihdelaat-
tikko katkaistaan letku 20mm.

= Motortyp
= Moottorityyppi
= Engine model

D



1.4 TSI med DSG, använd gummiklamma och medlevererad M8 skruv.

1.4 TSI with DSG, use clamp and supplied M8 screw.

1.4 TSI mit DSG, nutzen Sie die Schelle mit der mitgelieferten M8 Schraube.

1.4 Tsi jossa on DSG, käytä kumiklemmari ja mukanatuleva M8 ruuvi.



1.4 TSI med manuell växellåda, använd gummiklamma och fäste i befintlig skruv på växellåda.

1.4 TSI with manual gearbox, use clamp and bracket in existing screw on the gearbox.

1.4 TSI mit manuellem Getriebe, nutzen Sie die Schelle mit dem Halteeisen an der vorhandenen Schraube am Getriebe.

1.4 Tsi jossa on manuaalinen vaihdelaatikko, käytä kumiklemmari ja kiinnike, kiinnitä vaihdelaatikkoon ja käytä vaihdelaatikon ruuvi.



1.2 TSI med manuell växellåda, använd gummiklamma i befintlig skruv på växellåda.

1.2 TSI with manual gearbox, use clamp in existing screw on the gearbox.

1.2 TSI mit manuellem Getriebe, nutzen Sie die Schelle an der vorhandenen Schraube am Getriebe.

1.2 Tsi jossa on manuaalinen vaihdelaatikko, käytä kumiklemmari ja kiinnite vaihdelaatikkoon, käytä vaihdelaatikon ruuvi.